

**ზოგადი პირობები
კურიერის მეშვეობით Bolt-ის კვების პროდუქტების
მიწოდებაზე**

განახლდა: ნოემბერი 2023

ეს ზოგადი პირობები ვრცელდება Bolt-სა და კურიერს შორის წარმოშობილ ყველა ურთიერთობაზე, რომელიც ეხება Bolt კვების პლატფორმის გამოყენებას, როგორც ეს მოცემულია ქვემოთ. Bolt კვების პლატფორმაზე დარეგისტრირებით, კურიერი ეთანხმება ამ ზოგადი პირობებს, მის შინაარსს და არის ინფორმირებული, რომ ხდება მისი პირადი მონაცემების დამუშავება რეგისტრაციისას და ასევე აქვს ინფორმაცია Bolt კვების პლატფორმის გამოყენების შესახებ, ამ დოკუმენტში მოცემული ზოგადი პირობებისა და კონფიდენციალურობის პოლიტიკის დაცვით.

1. განმარტებები

მიწოდების ფაქტობრივი ღირებულება	ნიშნავს თითოეული მიწოდების ფაქტობრივ ღირებულებას, რომელიც ანაზღაურდება კურიერთან. მიწოდების ფაქტობრივი ღირებულების თანხა გამოითვლება ქვემოთ მოცემული 7.1 ნაწილის შესაბამისად.
სააგენტოს მოსაკრებელი	ნიშნავს კურიერის მიერ ბოლტისთვის გადასახდელ გადასახადს ქვემოთ მოცემული 7.5 ნაწილის შესაბამისად, კურიერისთვის სააგენტოს მომსახურებით უზრუნველყოფისთვის.
ბალანსი	კურიერის ანგარიშის ბალანსი Bolt კვების პლატფორმაზე გამოითვლება ქვემოთ მოცემული მე -8 ნაწილების შესაბამისად
ბოლტი	ნიშნავს Bolt Operations OÜ, რეესტრის კოდი 14532901, მისამართი Vana-Lõuna 15, ტალინი 10134, ესტონეთი, ელექტრონული ფოსტის მისამართი georgia-food@bolt.eu
Bolt კვების პლატფორმა	ნიშნავს მიწოდების პლატფორმას, რომელსაც მართავს Bolt, როგორც

**General Terms
to Bolt Food delivery service with the Courier**

Updated: November 2023

These General Terms shall apply to all relations between Bolt and the Courier in the course of using the Bolt Food Platform, as defined below. By signing up for the Bolt Food Platform, the Courier agrees to the application and content of these General Terms and is informed about the processing of the Courier's personal data disclosed during registration and use of the Bolt Food Platform on the conditions set out in these General Terms and the Privacy Policy

1. DEFINITIONS

Actual Delivery Cost	means the actual total cost of each delivery to be reimbursed to the Courier. The amount of the Actual Delivery Cost is calculated in accordance with Section 7.1 below.
Agency Fee	means the fee payable to Bolt by the Courier in accordance with Section 7.5 below for the provision of agency services to the Courier
Balance	Account balance of the Courier on Bolt Food Platform calculated in accordance with Sections 8 below.
Bolt	means Bolt Operations OÜ, registry code 14532901, address Vana-Lõuna 15, Tallinn 10134, Estonia, e-mail address georgia-food@bolt.eu
Bolt Food Platform	means the delivery platform operated by Bolt as the information society service

	საზოგადოების საინფორმაციო სერვისი, რომელიც (i) პარტნიორს საშუალებას აძლევს გააცნოს თავისი საქონელი მომხმარებლებისთვის მიწოდების ვარიანტით და დადოს ხელშეკრულებები კლიენტებთან საქონლის გაყიდვის შესახებ. (ii) საშუალებას აძლევს მომხმარებლებს შეუკვეთონ საქონელი პარტნიორ კომპანიებთან, დადონ სავაჭრო ხელშეკრულებები, როგორც კლიენტებმა და მოახდინონ შეკვეთის მიწოდება კურიერის მეშვეობით და (iii) კურიერს აძლევს საშუალებას მომხმარებლებს შესთავაზოს მიწოდების მომსახურება შეკვეთების მისაღებად.
კლიენტი	ნიშნავს Bolt კვების პლატფორმის ნებისმიერ მომხმარებელს, რომელმაც შეუკვეთა შეკვეთა და დებს სავაჭრო ხელშეკრულებას პარტნიორ კომპანიებთან და ასევე მიწოდების ხელშეკრულებას კურიერთან.
კონფიდენციალური ინფორმაცია	ნიშნავს ნებისმიერ ნოუ-ჰაუს, სავაჭრო საიდუმლოებებს და კონფიდენციალური ხასიათის სხვა ინფორმაციას (შეზღუდვის გარეშე, ყველა საკუთრებაში არსებულ ტექნიკურ, სამრეწველო და კომერციულ ინფორმაციას, მომხმარებელთა და მომწოდებელთა მონაცემებსა და ტექნიკას ნებისმიერი ფორმით, აგრეთვე ნებისმიერ ინფორმაციას, რაც დაკავშირებულია: (i) ბიზნესთან და (ii) ზოგადი პირობების შინაარსთან
კურიერი	ნიშნავს ნებისმიერ ფიზიკურ პირს, ინდივიდუალურ მენარმეს ან ოურიდიულ პირს და საჭიროების შემთხვევაში, მის ნებისმიერ აგენტს, წარმომადგენელს და / ან კონტრაქტორებს, რომლებიც რეგისტრირებულნი არიან Bolt Food Platform- ში, როგორც Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით შეკვეთილ საქონელზე

	that (i) enables the Partner to market its Goods with delivery option to Users and enter into Sales Agreement for the sale of Goods to Clients, (ii) enables the User to place Orders of Goods with the Partner, enter into the Sales Agreements as Clients and arrange the delivery of the Order from a Courier and (iii) enables the Courier to offer delivery services to the Clients for the delivery of the Orders
Client	means any User of the Bolt Food Platform that has placed an Order and enters into a Sales Agreement with the Partner and a Delivery Agreement with the Courier
Confidential Information	means know-how, trade secrets and other information of a confidential nature (including, without limitation, all proprietary technical, industrial and commercial information, customers' and suppliers' data and techniques in whatever form held as well as any information regarding: (i) the business; and (ii) the contents of the General Terms
Courier	means any natural person, sole entrepreneur or legal entity and where relevant, including any of its agents, representatives and/or contractors, who have been registered in the Bolt Food Platform as a provider of the delivery service to the Client with respect to Goods ordered through the Bolt Food Platform.

	კლიენტისთვის მიწოდების სერვისის მიმწოდებელი.
კურიერის მოსაკრებელი	ნიშნავს მოსაკრებელს შეკვეთისათვის, რომელსაც კლიენტი უზღის კურიერს მიწოდების ხელშეკრულების შესაბამისად, მიწოდების მომსახურებისთვის. კურიერის მოსაკრებელი გამოითვლება მე-7 ნაწილში მითითებული პრინციპების შესაბამისად.
მიწოდების ხელშეკრულება	ნიშნავს კლიენტისა და კურიერს შორი შეკვეთის მიწოდების ხელშეკრულებას, რომელიც დადებულია Bolt Food Platform- ის საშუალებით.
მიტანის ადგილმდებარეობა	ნიშნავს შეკვეთაში მითითებულ მისამართს, სადაც კლიენტს სურს მიიღოს შეკვეთილი საქონელი
ზოგადი პირობები	ნიშნავს ამ წესებსა და პირობებს, რომლებიც გამოიყენება Bolt- სა და კურიერებს შორის ურთიერთობისთვის, კურიერების მიერ Bolt კვების პლატფორმის გამოყენებასთან დაკავშირებით.
საქონელი	ნიშნავს ნებისმიერ საქონელს, რომელსაც პარტნიორი გაყიდის Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით.
სავაჭრო ადგილი	ნიშნავს Bolt კვების პლატფორმის მონყობას და ფუნქციონირებას, რომელიც ხელს უწყობს კურიერების მიერ ადგილზე მიტანის სერვისების გამოყენებას
სავაჭრო ადგილის მოსაკრებელი	ნიშნავს გადასახადებს, რომლებიც გადაიხდება კურიერებისთვის 7.4 ნაწილის შესაბამისად

Courier Fee	means the fee for the delivery services related to an Order, that the Client pays to the Courier under the Delivery Agreement. The Courier Fee is calculated in accordance with the principles set out in Section 7.
Delivery Agreement	means the agreement between the Client and the Courier for the delivery of the Order, concluded through the Bolt Food Platform.
Drop-Off Location	means the address indicated on the Order, where the Client wishes to receive the ordered Goods.
General Terms	means these terms and conditions applicable to the relationship between Bolt and the Couriers in relation to the use of the Bolt Food Platform by the Couriers.
Goods	means any goods that the Partner sells through the Bolt Food Platform.
Marketplace	means the arrangements and functionalities of the Bolt Food Platform that facilitate the use of on-demand delivery services provided by the Couriers.
Marketplace Fees	means the fees that are payable to the Couriers in accordance with Section 7.4
Minimum Order Value	means the amount determined by the Bolt Food Platform which indicates the minimum Goods Price for which an Order can be placed through the Bolt Food Platform.
Small Order Fee	means the fee payable by Client to the Courier in accordance with Section 7.4 in order to compensate the difference between the

შეკვეთის მინიმალური ღირებულება	ნიშნავს Bolt კვების პლატფორმის მიერ განსაზღვრულ რაოდენობას, რომელიც აწესებს პროდუქტის მინიმალურ ღირებულებას, რაზეც შეიძლება განხორციელდეს შეკვეთა Bolt კვების პლატფორმის მეშვეობით.
მცირე შეკვეთის გადასახადი	ნიშნავს კლიენტის მიერ კურიერისთვის სექცია 7.3-ის შესაბამისად გადასახდელ თანხას, იმისთვის, რომ კომპენსირდეს შეკვეთის მინიმალურ ღირებულებასა და კონკრეტული შეკვეთის პროდუქტის ფასს შორის არსებული სხვაობა.
შეკვეთა	ნიშნავს პროდუქტის შეკვეთას, რომელიც კლიენტმა პარტნიორთან განათავსა.
პარტნიორი	ნიშნავს ნებისმიერი რესტორნისა თუ მაღაზიის მფლობელს, რომელთანაც Bolt-ს აქვს დადებული ხელშეკრულება და საჭიროების შემთხვევაში, თითოეულ დანებებულებას, რომლის მეშვეობითაც მფლობელი წარმართავს თავის ბიზნესს.
მოთხოვნა	ნიშნავს ერთი, ან მეტი კურიერისთვის გაგზავნილ სიგნალს, შეკვეთის ალების დროისა და ადგილმდებარეობის მითითებით.
მომხმარებელი	ნიშნავს ნებისმიერ პიროვნებას, რომელმაც Bolt კვების პლატფორმაზე დაარეგისტრირა მომხმარებლის ანგარიში და ამ ანგარიშის მეშვეობით იყენებს Bolt კვების პლატფორმის სერვისებს.

2. სამართლებრივი ჩარჩო

	Minimum Order Value and the Goods Price of a particular Order.
Order	means the order of Goods that the Client has placed with the Partner.
Partner	means the operator of any restaurant or store that Bolt has concluded an agreement with and where relevant, each and every establishment through which the operator conducts its business.
Request	means a signal sent out to one or more Couriers, indicating the time and location of Order pick up.
User	means any person that has registered a user account on the Bolt Food Platform and uses the services of the Bolt Food Platform through that user account

2. LEGAL FRAMEWORK

- 2.1 The Bolt Food Platform enables the Client to order Goods from Partners and arrange the delivery of the Orders to the Client.
- 2.2 For the delivery of the Order, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Courier. The Delivery Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Courier has accepted the Request through the Bolt Food Platform. The Request is sent to a Courier who is the closest to the Partner preparing the Order and who would deliver the Order to the Client the fastest.
- 2.3 By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts only as a provider of the information society service and is not a party to the Delivery Agreement. The Courier is not employed by Bolt and does not act as Bolt's

2.1. Bolt კვების პლატფორმა საშუალებას აძლევს კლიენტს შეუკვეთოს საქონელი პარტნიორ კომპანიებს და განახორციელოს შეკვეთების მიწოდება კლიენტისთვის. 2.2. შეკვეთის მიწოდებისათვის, კლიენტი დებს მიწოდების ხელშეკრულებას პირდაპირ კურიერთან. მიწოდების ხელშეკრულება გაფორმებულია ითვლება იმ მომენტიდან, როდესაც კურიერმა მიიღო მოთხოვნა Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით. მოთხოვნა ეგზავნება ობიექტთან, რომელიც ამზადებს შეკვეთას, ყველაზე ახლოს მყოფ კურიერს, რომელიც ყველაზე სწრაფად მიუტანს შეკვეთას მომხმარებელს. 2.3. Bolt Food Platform-ის ფუნქციონირებით, Bolt მოქმედებს მხოლოდ, როგორც ინფორმაციული საზოგადოების მომსახურების მიმწოდებელი და არ არის მიწოდების ხელშეკრულების მხარე. კურიერი არ არის Bolt-ში დასაქმებული და არ ასრულებს Bolt-ის ქვეკონტრაქტორის როლს, მაგრამ უზრუნველყოფს კლიენტის, როგორც დამოუკიდებელი კონტრაქტორის, მიწოდების მომსახურებას. 2.4. Bolt კვების პლატფორმის ფუნქციონირებით, Bolt ასრულებს კურიერების აგენტის როლს, კურიერებსა და კლიენტებს შორის მიწოდების ხელშეკრულებების შუამავლობასთან დაკავშირებით. როგორც აგენტი Bolt უფლებამოსილია თითოეული კურიერისგან, როგორც პრინციპალმა, მიიღოს გარკვეული გადახდები კლიენტებისგან და პარტნიორებისგან კურიერების სახელით და / ან სასარგებლოდ და ეს მიღებული თანხები შემდგომ გაყოს კურიერებს შორის ამ ზოგადი პირობების შესაბამისად.	subcontractor, but provides the delivery service to the Client as an independent contractor. 2.4 By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts as the agent for the Couriers in relation to mediation of Delivery Agreements between the Couriers and the Clients. As the agent Bolt has been authorised by each Courier as principal to receive certain payments from the Clients and Partners on behalf of and/or for the benefit of the Couriers and allocate the received funds between the Couriers in accordance with these General Terms.
3. მიწოდების საშუალებები	3. MEANS OF DELIVERY
3.1. კურიერებს შეუძლიათ შეარჩიონ მიწოდების სერვისის საშუალებები საკუთარი შეხედულებისამებ. 3.2. კურიერი პასუხისმგებელია მხოლოდ სათანადო კანონმდებლობისა და რეგულაციების შესრულებაზე და არჩეული სატრანსპორტო საშუალებების გამოყენებაზე (მაგ., ლიცენზიები, დაზღვევები და ა.შ.)	3.1 The Couriers may choose the means for providing the delivery service at their own discretion. 3.2 The Courier is solely responsible for complying with all relevant laws and regulations for operating and using the chosen means of transport (e.g. licenses, insurances, etc).
4. მომსახურების განევა BOLT კვების პლატფორმაში კურიერების მიერ 4.1 Bolt-ისგან ანგარიშის დეტალების მიღების შემდეგ, კურიერმა შეიძლება დაიწყოს Bolt კვების პლატფორმის	4. PROVISION OF SERVICES IN BOLT FOOD PLATFORM BY COURIER 4.1 After receiving the account details from Bolt, the Courier may commence using the Bolt Food Platform on the Courier's smartphone or tablet. Bolt does not provide the devices or sufficient internet connection for using the Bolt Food Platform. Bolt is not liable for the effective functioning of the Bolt Food Platform in any device. 4.2 The Courier warrants that during the course of providing the delivery service, it complies with all relevant laws and regulations applicable to the provision of delivery service to the Client and with all requirements set out in Schedule 2 (Requirements for providing delivery service).

გამოყენება კურიერის სმარტფონზე ან ტაბლეტზე. Bolt არ უზრუნველყოფს მონაცემების ან საკმარის ინტერნეტ კავშირს Bolt კვების პლატფორმის გამოყენებისთვის Bolt პასუხს არ აგებს Bolt კვების პლატფორმის ეფექტურ ფუნქციონირებაზე ნებისმიერ მონაცემების მიხედვით. 4.2 კურიერი იძლევა გარანტიას, რომ მიწოდების სერვისის განხორციელება, მისი სრული პერიოდის განმავლობაში შესაბამისობაში იქნება ყველა შესაბამისი კანონთან და რეგულაციებთან, რომლებიც მოქმედებს კლიენტისთვის მიწოდების სერვისის უზრუნველსაყოფად და ყველა ასევე ყველა მოთხოვნასთან, რომლებიც მოცემულია ცხრილში N2 (მოთხოვნები მიწოდების მომსახურების უზრუნველსაყოფად). 4.3 Bolt კვების პლატფორმის გამოყენების დეტალური ინსტრუქციები და სახელმძღვანელო მითითებულია ცხრილში N3 (ინსტრუქციები Bolt Food Platform-ის გამოყენების შესახებ). კურიერს არ შეუძლია გამოიყენოს Bolt კვების პლატფორმა სხვა მიზნებისთვის ან ისე, რომ არ შეესაბამებოდეს ზოგად პირობებს და არ უნდა მოატყუოს სისტემა სხვაგვარად. 4.4 კურიერს შეუძლია უზრუნველყოს ადგილზე მიტანის სერვისი ნებისმიერ დროს, მას შემდეგ რაც ის ხელს მოაწერს Bolt Food Platform- ში განცხადებას. მისასაღამებელია ის ფაქტი, რომ კურიერმა ატაროს Bolt- ის ბრენდის ტანსაცმელი, თუ კურიერმა აირჩია მათი ყიდვა შეუძლია. საქონლის მიწოდების მომსახურების უზრუნველსაყოფად, რომელიც შეიცავს საკვებს, კურიერს შეუძლია გამოიყენოს Bolt- ის მიერ მიწოდებული თერმო-ჩანთა ან პირადი თერმო-ჩანთა. 4.5 კურიერს შეუძლია საკუთარი შეხედულებისამებრ აირჩიოს Bolt კვების პლატფორმაზე მიწოდების სერვისის მიწოდების დრო და ხანგრძლივობა. ზემოაღნიშნულის მიუხედავად, კურიერმა უნდა დაასრულოს ნებისმიერი მიღებული შეკვეთის მიწოდება, სანამ არ მოხდება მომსახურების შეწყვეტა. 4.6 კურიერი უზრუნველყოფს და პასუხს აგებს, როგორც თავად ისე, საჭიროების შემთხვევაში, მისმა თანამშრომლებმა და / ან კონტრაქტორებმა შეასრულონ მიწოდების მომსახურების მოთხოვნები, როგორც ეს მოცემულია ამ ზოგადი პირობების ცხრილში N2. კურიერის თანამშრომლების ან / და კონტრაქტორების მიერ შესრულებულ მიწოდებაზე მიღებული თანხა	4.3 The detailed instructions and guidelines for using the Bolt Food Platform are set out in Schedule 3 (Instructions for using Bolt Food Platform). The Courier may not use the Bolt Food Platform for purposes or in a manner that is not in line with the General Terms and may not otherwise cheat the system. 4.4 The Courier may provide the delivery service during all times that it has signed in the Bolt Food Platform. The Courier is welcomed to wear Bolt branded clothes, if the Courier has opted to buy them. For the provision of the delivery service of Goods which contain food, the Courier may use the thermo-bag provided by Bolt or a personal thermo-bag. 4.5 The Courier may choose the time and duration of providing the delivery service on the Bolt Food Platform at its own discretion. Notwithstanding the above, the Courier must complete the delivery of any accepted Order before discontinuing the provision of services. 4.6 The Courier will ensure and be responsible that itself and where relevant, its employees and/or contractors, comply with the requirements for providing the delivery service, as set out in Schedule 2 of these General Terms. All fees earned for the deliveries made by the Courier's employees and/or contractors will be credited onto the bank account of the Courier, who will distribute the fees as agreed with the employee and/or contractor. 4.7 The Client may leave feedback and make complaints regarding the delivery service through the Bolt Food Platform. Bolt shall tend to the complaints at its own discretion, investigate the complaint (where necessary) and decide on the further course of action in resolving the complaints. If the Courier has materially breached its obligations or has received several complaints, Bolt has the right to temporarily or permanently suspend the Courier from using the Bolt Food Platform.
---	---

ჩაირიცხება კურიერის საბანკო ანგარიშზე, რომელიც უფლებამოსილია გადაანაწილოს გადასახადი, როგორც ეს შეთანხმებულია დასაქმებულთან და / ან კონტრაქტორთან. 4.7 კლიენტს შეუძლია დატოვოს უუკავშირი და განაცხადოს პრეტენზიები მიწოდების სერვისთან დაკავშირებით Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით. ბოლტი საჩივრებს განიხილავს საკუთარი შეხედულებისამებრ, გამოიძიებს საჩივარს (საჭიროების შემთხვევაში) და გადანყევტს საჩივრების გადანყევტის შემდგომ სამოქმედო გეგმას. თუ კურიერმა არსებითად დაარღვია თავისი ვალდებულებები ან მიიღო რამდენიმე საჩივარი, ბოლტს უფლება აქვს დროებით ან სამუდამოდ შეაჩეროს კურიერის მიერ ბოლტ კვების პლატფორმის გამოყენება. 4.8 ნებისმიერ დროს ბოლტი უფლებამოსილია დროებით შეცვალოს, ან შეწყვიტოს, სამუდამოდ შეაჩეროს საზოგადოების მომსახურება Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით და შესაბამისად, კურიერს არავითარი უფლება არა აქვს აღნიშნულთან დაკავშირებით რაიმე სახის იურიდიული და/ან ფინანსური მოთხოვნა წაუყენოს Bolt-ს 5. შეკვეთის აღება 5.1. კურიერმა უნდა მიიღოს შეკვეთა Bolt კვების პლატფორმაზე მითითებულ დროს და ადგილას. 5.2. იმ შემთხვევაში, თუ საქონელი შეიცავს საკვებს, კურიერმა უნდა მოათავსოს საკვები, რომელიც შეფუთულია პარტნიორი კომპანიის მიერ, თერმო ჩანთაში ყოველგვარი დამატებითი შეფუთვის და/ან ამოღების გარეშე. 6. შეკვეთის მიწოდება 6.1. კურიერს შეუძლია შეარჩიოს მიწოდების გზა საკუთარი შეხედულებისამებრ, იმ პირობით, რომ შეკვეთა ჩაბარდება Bolt კვების პლატფორმაზე მითითებულ მისამართზე, რაც შეიძლება სწრაფად, საგზაო და ამინდის პირობების გათვალისწინებით. Bolt კვების პლატფორმა ითვლის შეკვეთისათვის შემოთავაზებულ მარშრუტს და მიწოდების სავარაუდო დროს, რომელიც არ არის კურიერისთვის სავალდებულოდ გასათვალისწინებელი. 6.2. კურიერს არ შეუძლია გახსნას პარტნიორის შეფუთვა და მან მიწოდება უნდა განახორციელოს პარტნიორის მიერ მომზადებული საქონელის მისი შეფუთვის დაურღვევლად. დაუშვებელია კურიერმა რაიმე ფორმით	4.8 Bolt is entitled to change, modify or discontinue either temporarily or permanently the provision of the information society service through the Bolt Food Platform at any given time. 5. PICKUP OF ORDER 5.1 The Courier has to pick up the accepted Order at the time and location indicated on the Bolt Food Platform. 5.2 In case the Goods contain food, the Courier has to place the food, which is previously packaged by the Partner, into the thermo-bag without adding or removing any packaging. 6. DELIVERY OF ORDER 6.1 The Courier may choose the route of delivery at its own discretion, provided that the Order is delivered to the address indicated on the Bolt Food Platform as soon as reasonably possible, taking into account the traffic and weather conditions. The Bolt Food Platform calculates a suggested route and an estimated delivery time for the delivery of the Order, which are not binding to the Courier. 6.2 The Courier may not open the packaging of the Partner and has to deliver the Goods as prepared by the Partner. The Courier is not allowed to change, modify, add to, remove from or temper with the Goods in any way. 6.3 The Courier has to hand over the Order to the Client at the Drop-Off Location indicated on the Bolt Food Platform. Detailed instructions for cases where the Courier is unable to deliver the Order at the Drop-Off Location is set out in Schedule 3 (Instructions for using Bolt Food Platform). 6.4 In case the Order contains alcohol, tobacco, energy drinks or any other products requiring age verification under the applicable law, the Courier has to verify that the Client is old enough to legally purchase the products by
---	--

შეცვალოს, დაამატოს, წაშალოს ან შეაფერხოს საქონელი და მისი მიწოდება. 6.3. კურიერმა უნდა გადასცეს შეკვეთა კლიენტს Bolt კვების პლატფორმაზე მითითებულ მისამართზე. დეტალური ინსტრუქციები იმ შემთხვევებისთვის, როდესაც კურიერი ვერ ახერხებს შეკვეთის მიწოდებას დანიშნულების ადგილზე, მოცემულია ცხრილში N3 (ინსტრუქციები Bolt კვების პლატფორმის გამოყენების შესახებ). 6.4. იმ შემთხვევაში, თუ შეკვეთა შეიცავს ალკოჰოლს, თამბაქოს, ენერგეტიკულ სასმელებს ან სხვა პროდუქტებს, რომლებიც საჭიროებენ ასაკის გადამოწმებას მოქმედი კანონის თანახმად, კურიერმა უნდა დაადასტუროს, რომ კლიენტი საკმარისად ასაკოვანია პროდუქტების ლეგალურად შეძენისათვის, კლიენტის მოქმედი ფოტო-იდენტიფიკაციისათვის ვიდრე მომხმარებელს გადაეცემა პროდუქცია ჩაბარების მიზნით (ასეთის არსებობის შემთხვევაში). ნებისმიერი პასუხისმგებლობა აღნიშნული საკითხის გადამოწმებასა და/ან დადასტურებაზე ეკისრება კურიერს 6.5. იმ შემთხვევაში, თუ ალკოჰოლის მიწოდება შეიზღუდა გარკვეული დროის მონაკვეთში, კურიერის პასუხისმგებლობაა ალკოჰოლი გადასცეს კლიენტს მხოლოდ მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად დაშვებულ დროს. 7. მოსაკრებლები 7.1. თითოეული მიწოდებისთვის კურიერი მიიღებს მიწოდების ფაქტობრივ ღირებულებას, რომელიც გამოითვლება Bolt Food Platform- ის მიერ, დინამიური ფასების პრინციპების შესაბამისად, სადაც გათვალისწინებულია მიწოდებისათვის გასავლელი მანძილი, დროის მონაკვეთი, საგზაო მოძრაობა, საცობები, კურიერის მიერ გახარჯული საწვავი სავაჭრო ადგილამდე მისასვლელად და სხვა ფაქტორები. 7.2. კურიერი მოქმედებს როგორც დამოუკიდებელი კონტრაქტორი კლიენტისთვის მათ შორის, ფაქტობრივი მიწოდების ღირებულების ნაწილშიც. კურიერი მიიღებს ტარიფის გადასახადს, რომელსაც გადახდაც მოხდება კლიენტის მიერ მიწოდების ხელშეკრულების საფუძველზე განეული მომსახურებისათვის. კურიერის საკომისიო გამოითვლება Bolt Food აპლიკაციით თითოეული მიტანისთვის	checking a valid photo identification of the Client before handing over the products (if applicable). In case the Client is not old enough or does not present a valid photo identification, the Courier may not hand over the products. 6.5 In case the delivery of alcohol is restricted during a particular time slot, it is the Courier's responsibility to hand over the alcohol to the Client only during the times allowed under applicable laws. 7. FEES 7.1 For each delivery the Courier will receive the Actual Delivery Cost, which is calculated by the Bolt Food Platform in accordance with the principles of dynamic pricing, taking into account the distance and time of delivery, the traffic situation, weather conditions, the pool of couriers available on the Marketplace and other factors. 7.2 Courier acts as an independent contractor for the Client and as part of the Actual Delivery Cost the Courier shall be entitled to a Courier Fee payable by the Client for the delivery service rendered under the Delivery Agreement. The Courier Fee is calculated by the Bolt Food App for each delivery. 7.3 If an Order is subject to Minimum Order Value, the Client will reimburse to the Courier the Small Order Fee. 7.4 Bolt will procure that the difference between the Actual Delivery Cost and the aggregate amount of the Courier Fee and (where applicable) the Small Order Fee will be compensated to the Courier in the form of Marketplace Fees either by (i) paying the Marketplace Fees to the Courier or (ii) collecting the Marketplace Fees from Partners on behalf of the Couriers and forwarding the Marketplace Fees to Couriers. 7.5 If the Courier Fee together with the Small Order Fee (where applicable) exceeds the
---	---

7.3. თუ შეკვეთა მინიმალური ღირებულებისაა, კლიენტი უნაზღაურებს კურიერს მცირე შეკვეთის საფასურს. 7.4. Bolt დაფარავს სხვაობას მიწოდების რეალურ ფასსა და კურიერის საფასურის მოლიან თანხას შორის და (სადაც შესაძლებელია) რითაც მცირე შეკვეთის მოსაკრებელი კურიერისათვის იქნება კომპენსირებული. სხვაობა კურიერთან აუნაზღაურდება საბაზრო მოსაკრებლების სახით ან, (i) კურიერისთვის ბაზრის საფასურის გადახდით, (ii) ან კურიერების სახელით პარტნიორებისგან სავაჭრო საფასურის შეგროვებით და საბაზრო საფასურის გაგზავნით კურიერებზე. 7.5. თუ კურიერის მოსაკრებელი მცირე შეკვეთის საკომისიოსთან ერთად (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) აჭარბებს მიწოდების ფაქტობრივ ღირებულებას, მაშინ ბოლტს უფლება აქვს დააკისროს სააგენტოს საკომისიო იმ სხვაობის უკან დაბრუნება კურიერისგან, რომლითაც კურიერის მოსაკრებლის ჯამი და (სადაც მოქმედებს) მცირე შეკვეთის საფასური აღემატება მიწოდების რეალურ ღირებულებას. 7.6. მიწოდების ფაქტობრივი ღირებულების გაანგარიშების დეტალები დროდადრო ექვემდებარება შესწორებებს Bolt-ის მხრიდან, შეკვეთების რაოდენობის, ბაზრის მდგომარეობის, ამინდის, მიწოდების, კურიერების ხელმისაწვდომობისა და მიწოდების სხვა ფაქტორების გათვალისწინებით, რომელიც დაკავშირებულია მიწოდების მომსახურებასთან. 7.7. ბოლტს შეუძლია ცალმხრივად დაადგინოს კურიერებისათვის გადასახდელი მარკეტინგის საფასური Bolt ბრენდის მარკეტინგში მონაწილეობისთვის. 7.8. ბოლტს უფლება აქვს დაადგინოს კურიერის მიმართ სხვა საფასურები წინამდებარე ზოგადი პირობების განახლებით და ამის შესახებ აცნობებს კურიერს Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით. 8. გადახდები და ინვოისი 8.1. Bolt, როგორც კურიერის აგენტი, ამზადებს და კლიენტს გადასცემს ინვოისებს საკურიერო მოსაკრებლის და მცირე შეკვეთის საფასურის შესახებ (და ასეთის არსებობის შემთხვევაში) კურიერის სახელით და იღებს კლიენტის მიერ ინვოისის გადახდებს კურიერის სახელით, ნაღდი ანგარიშსწორების გარდა. მიწოდების ხელშეკრულებიდან გამომდინარე კლიენტის გადახდის ვალდებულება შესრულებულად ითვლება, როდესაც	Actual Delivery Cost, then Bolt is entitled to charge Agency Fee from the Courier in the amount by which the sum of the Courier Fee and (where applicable) the Small Order Fee exceeds the Actual Delivery Cost. 7.6 The details of calculation of the Actual Delivery Cost will be adjusted from time to time by Bolt taking into account the number of orders, market situation, weather conditions, supply, availability of the Couriers on the Marketplace, and other factors related to the delivery service. 7.7 Bolt may establish a marketing fee payable to the Couriers for participating in the marketing of Bolt brand. 7.8 Bolt has the right to establish other fees applicable to the Courier by updating these General Terms and notifying the Courier through the Bolt Food Platform thereof. 8. PAYMENTS AND INVOICING 8.1 Bolt, acting as an agent of the Courier, shall prepare and issue to the Client the invoice(s) for the Courier Fee and (where applicable) for the Small Order Fee on behalf of the Courier and accept the Client's payment for the invoice(s) on behalf of the Courier, except for cash payment. The payment obligation of the Client arising from the Delivery Agreement is deemed to be fulfilled when the payment is credited onto the bank account of Bolt or, as the case may be, when the Client has paid the Courier Fee and (where applicable) the Small Order Fee in full to the Courier in cash upon the delivery of the Order. 8.2 Bolt, acting as an agent of the Courier, shall prepare and issue to Bolt (or to the Partners, if the Marketplace Fees payments are collected from the Partners) the invoice for the Marketplace Fees on behalf of the Couriers. 8.3 Bolt undertakes to forward all Courier Fee and (where applicable) the Small Order Fee payments from the Client to the Courier's
--	--

გადახდა განხორციელება Bolt- ის საბანკო ანგარიშზე ან, კონკრეტულ შემთხვევებში ეს შეიძლება მოხდეს მაშინ, როდესაც კლიენტმა გადაუხადა საკურიერო მოსაკრებელი და (იქ, სადაც საჭიროა) მცირე შეკვეთის საფასური სრულად კურიერს ნაღდი ფულით შეკვეთის მიწოდებისთანავე. 8.2. Bolt , როგორც კურიერის აგენტი, ამზადებს და გასცემს Bolt-ისათვის (ან პარტნიორებისათვის, თუკი პარტნიორებისგან მოხდება სავაჭრო მოსაკრებლების გადახდა) Marketplace Fees- ის ინვოისის კურიერების სახელით. 8.3. Bolt იღებს ვალდებულებას გადაიტანოს ყველა საკურიერო მოსაკრებელი და (იქ, სადაც მოქმედებს) მცირე შეკვეთის გადასახადი კლიენტისგან კურიერის საბანკო ანგარიშზე, რომელიც Bolt- ს გადაეცა კურიერის მიერ, გარდა ნაღდი ანგარიშსწორებისა (გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც კლიენტი ვერ გადაიხდის კურიერის მოსაკრებელს და კურიერის მინიმალური ღირებულებას). გადახდები არ განხორციელდება, თუ საანგარიშო პერიოდისთვის კურიერებისათვის გადასახდელი თანხა ჩამორჩება Bolt- ის მიერ დადგენილ გადახდის მინიმალურ ზღვარს ან თუ საანგარიშო პერიოდის შემდეგ ნაშთი უარყოფითია. იმ შემთხვევაში, თუ კურიერმა უნდა გადაუხადოს სააგენტოს მოსაკრებელი Bolt- ს წინამდებარე ზოგადი პირობების 7.5 ნაწილის შესაბამისად, Bolt მოამზადებს და გასცემს დღე-ზე ინვოისი კურიერს გადასახდელი სააგენტოს მოსაკრებლისთვის (საჭიროების შემთხვევაში) და გამოაკლებს სააგენტოს მოსაკრებელს კურიერისათვის გადასახდელ თანხას. 8.4. Bolt და კურიერს შორის ინვოისები და გადახდები განხორციელდება ყოველი საანგარიშო პერიოდის ბოლოს, როგორც წესი კვირაში ერთხელ, ან ბოლტის მიერ წინასწარ მოწოდებული სხვა საანგარიშო პერიოდის შემდეგ. Bolt-ს შეუძლია აირჩიოს თავისი შეხედულებისამებრ სახსრების გადარიცხვა არასაანგარიშო პერიოდის დროსაც, Bolt-ის მიერ დადგენილი ლიმიტებისა და წესების შესაბამისად. 8.5. Bolt-მა შეიძლება ხელი შეუწყოს კლიენტს და მისცეს საშუალება მან კურიერთან გადაიხადოს შეკვეთის საფასური ნაღდი ანგარიშსწორებით. კურიერმა უნდა შეიტანოს კლიენტისგან მიღებული თანხა სრულად Bolt Food Platform- ში. ასეთ შემთხვევაში, კურიერის ბალანსი მცირდება იმ თანხის ექვივალენტი ოდენობით რა	bank account that was provided to Bolt by Courier, except for cash payments (unless the Client fails to pay Courier Fee and (where applicable) the Minimum Value to the Courier). No payments shall be made if the amount payable to Couriers for the reference period falls below the minimum payment threshold established by Bolt or in case the Balance is negative after the reference period. In the event that the Courier has to pay Agency Fee to Bolt under Section 7.5 of these General Terms, Bolt shall prepare and issue a VAT invoice to the Courier for the Agency Fee (if necessary) and deduct the Agency Fee from the payment made to the Courier. 8.4 Invoicing and payments between Bolt and the Courier will be made after each reference period typically once every week or other reference period communicated by Bolt in advance. Bolt may elect, at its discretion, to offer fund transfers at intervals other than the standard reference period subject to limits and conditions prescribed by Bolt. 8.5 Bolt may facilitate an option to the Client that allows the Client to pay for the Order in cash to the Courier. The Courier has to insert the sum of cash received from the Client to the Bolt Food Platform. In such a case, the Courier's Balance decreases by an amount equivalent to the sum of cash received from the Client. 8.6 The Bolt Food Platform may request the Courier to pay the Goods Price to the Partner in cash from the Courier's Balance upon pick up of the Order. In such a case, the Courier's Balance increases by an amount equivalent to the sum of cash paid to the Partner. 8.7 The Courier's Balance also increases by an amount equivalent to the sum of the Courier Fee and (where applicable) the Small Order Fee in case the payment for the Order is processed from the Client's payment card or other payment methods (incl. in case of cash
---	--

ოდენობითაც მან კლიენტისგან მიიღო ფულადი თანხა ნაღდი ანგარიშსწორების სახით. 8.6. Bolt კვების პლატფორმას შეუძლია შესთავაზოს კურიერს საქონლის საფასურის გადახდა პარტნიორისთვის ნაღდი ფულით კურიერის ბალანსიდან შეკვეთის აღებისთანავე. ასეთ შემთხვევაში, კურიერის ბალანსი იზრდება პარტნიორისთვის გადახდილი თანხის ექვივალენტური ოდენობით. 8.7. კურიერის ბალანსი ასევე იზრდება თანხის ექვივალენტით იმ საკურიერო მოსაკრებლის ჯამისა და (სადაც მოქმედებს) მცირე შეკვეთის საკომისიით. აღნიშნული ხორციელდება იმ შემთხვევაში, თუ შეკვეთის გადახდა დამუშავებულია კლიენტის გადახდის ბარათით ან გადახდის სხვა მეთოდით (ჩათვლით შემთხვევაში ნაღდი ანგარიშსწორება), რომელიც კლიენტმა გააქტიურა Bolt კვების პლატფორმაზე. 8.8. ბოლტს საკუთარი შეხედულებისამებრ, შეუძლია შეზღუდოს კურიერების გაგზავნა შეკვეთებზე, სადაც კლიენტმა შესაძლებელია განახორციელოს ნაღდი ფულით გადახდა. Bolt-ს ასევე შეუძლია, საკუთარი შეხედულებისამებრ, მოითხოვოს კურიერისთვის დეპოზიტის შექმნა Bolt- ში, რათა შეძლოს მიიღოს ნაღდი ანგარიშსწორების მიწოდების სერვისის განხორციელების უფლება. 8.9. Bolt- ით სარგებლობისათვის გათვალისწინებული ნებისმიერი ძირითადი თანხა (ანუ უარყოფითი ნაშთი) უნდა გადაიხადოს კურიერმა Bolt-ზე არაუგვიანეს 7 დღისა, მას შემდეგ რაც Bolt კვების პლატფორმაზე არააქტიური გახდა. 8.10. იმ შემთხვევაში, თუ კურიერი ვერ განახორციელებს გადახდას 8.9 ნაწილის შესაბამისად, ვადის გადაცილების შემდეგ, იგი ვალდებულია გადაიხადოს პირგასამტეხლო დარჩენილი გადასახდელი თანხის 0,5% პროცენტი ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე. კურიერი ვალდებულია აუნაზღაუროს ბოლტს ყველა გონივრული ხარჯები (მათ შორის, ნებისმიერი დავალიანება შეგროვების სააგენტოს მიერ გადასახდელი თანხების ჩათვლით), ყველა ადმინისტრაციული, იურიდიული და სხვა ხარჯების გადახდა, რომლებიც წარმოიშვა ნებისმიერი სხვა ვადაგადაცილებული თანხის შეგროვებისას. მინიმალური კომპენსაციის საფასური ასეთი ხარჯებისთვის 10 ევროა. 8.11. ბოლტს უფლება აქვს გააგზავნოს და გამოაქვეყნოს კურიერის პირადი მონაცემები (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) და ამ ზოგადი პირობების თანახმად	payment) activated by the Client on the Bolt Food Platform. 8.8 Bolt may, at its own discretion, limit dispatching the Courier to Orders for which the Client shall pay in cash. Bolt may also, at its own discretion, require the Courier to make a deposit to Bolt to enable cash payments to be made to the Courier. 8.9 Any outstanding principal amount due to Bolt (i.e. negative Balance) should be paid by the Courier to Bolt at the latest 7 days after becoming inactive on the Bolt Food Platform. 8.10 In case the Courier fails to make the payment under Section 8.9 by due date, it shall be liable to pay 0,5% interest per day from the total amount that is overdue. The Courier is liable to compensate Bolt all reasonable expenses (including those charged by any debt collection agency) together with all administrative, legal and other costs incurred in the collection of any overdue payment. The minimum compensation charge for such costs is EUR 10. 8.11 Bolt has the right to forward and publish the personal data of the Courier (if applicable) and the fact, sum and other relevant information of debts of the Courier under these General Terms to debt collection agencies and other debt management service providers, incl. to Creditinfo Eesti (www.creditinfo.ee), for the recovery of debts and/or for the publication, processing and management of data in the debtors' database, as well as for the publication of debt data for the purposes of making credit decisions. 9. SUSPENSION OF USE AND TERMINATION 9.1 If the Courier breaches any of the obligations set out in these General Terms, any applicable laws or regulations, disparage Bolt, or cause harm to Bolt's brand, reputation or business as determined by Bolt in its own sole discretion, or Bolt has reasonable belief of
--	--

კურიერის დავალიანების ფაქტი, თანხა და სხვა შესაბამისი ინფორმაცია, ვალის შემგროვებელ სააგენტოებსა და სესხების მართვის სხვა მომსახურების მიმწოდებლებთან, მათ შორის Creditinfo Eesti - სთან (www.creditinfo.ee), ვალების ამოღების ან / და მოვალეების მონაცემთა ბაზაში მონაცემების გამოქვეყნების, დამუშავებისა და მართვისთვის, აგრეთვე საკრედიტო გადანაცვლებების მიღების მიზნით.

9. ხელშეკრულების მოქმედების შეჩერება და შეწყვეტა.

- 9.1. თუ კურიერი არღვევს წინამდებარე ზოგადი პირობებით დადგენილ რომელიმე ვალდებულებას, ნებისმიერ მოქმედ კანონს ან რეგულაციას, ამცირებს Bolt-ს ან ზიანს აყენებს Bolt-ის ბრენდს, რეპუტაციას ან ბიზნესს, რომელიც განსაზღვრულია Bolt-ის მიერ საკუთარი შეხედულებისამებრ, ან Bolt-ს აქვს საფუძვლიანი რწმენა კურიერის თაღლითური ქმედებების შესახებ Bolt Food Platform-ის გამოყენებისას, Bolt-ს უფლება აქვს დროებით შეუზღუდოს კურიერს Bolt Food Platform-ის გამოყენება ან შეწყვიტოს ეს ზოგადი პირობები მოგების დანაკარგის კომპენსაციის გარეშე. ზემოხსენებულ შემთხვევებში Bolt-ს შეუძლია, თავისი შეხედულებისამებრ, აუკრძალოს კურიერს ახალი კურიერის ანგარიშის რეგისტრაცია.
- 9.2. კურიერს აქვს უფლება, შეწყვიტოს ეს ზოგადი პირობები, ნებისმიერ დროს მინიმუმ 15 დღით ადრე შეტყობინების გზით. Bolt-ს უფლება აქვს შეწყვიტოს ეს ხელშეკრულება, მინიმუმ 30 დღით ადრე შეტყობინების გზით.
- 9.3. გარდა ამისა, Bolt-ს უფლება აქვს შეწყვიტოს ეს ზოგადი პირობები, თუ მოქმედი კანონმდებლობით აკრძალულია ამ ზოგადი პირობებით გათვალისწინებული მომსახურების მიწოდება ან თუ მოქმედი კანონიდან გამომდინარეობს, არსებობს სხვა იმპერატიული მიზეზი ამ ზოგადი პირობების შეწყვეტის შესახებ.
- 9.4. კურიერს უფლება აქვს საგანგებოდ შეწყვიტოს წინამდებარე ზოგადი პირობები გაფრთხილების ვადის გარეშე, თუ ბოლტი არაერთხელ დაარღვევს ან არ შეასრულებს წინამდებარე ზოგადი პირობებით განსაზღვრულ რომელიმე ვალდებულებას.
- 9.5. ამ ხელშეკრულების შეწყვეტა არ იმოქმედებს:
- 9.5.1. უფლებებზე, რომელიმე მხარეს გააჩნია, მათ შორის ნებისმიერი გადასახდელი თანხის მიღების უფლება, რომელიც გადაუხდელი იყო ხელშეკრულების შეწყვეტამდე.

fraudulent acts by the Courier when using the Bolt Food Platform, Bolt has the right to temporarily suspend the Courier from using the Bolt Food Platform or terminate these General Terms without any obligation to compensate for the loss of profit. In the aforementioned cases Bolt may, in its own discretion, prohibit the Courier from registering a new Courier account.

- 9.2 The Courier has the ordinary right to terminate these General Terms by giving notice at least 15 days in advance. Bolt has the right to terminate this agreement by giving notice at least 30 days in advance.
- 9.3 In addition, Bolt has the right to terminate these General Terms, if the provision of the information society service under these General Terms is prohibited under applicable law or if an imperative reason arises from applicable law to terminate these General Terms.
- 9.4 The Courier has the right to extraordinarily terminate these General Terms without a notice period, if Bolt repeatedly breaches or fails to comply with any of the obligations set out in these General Terms.
- 9.5 The termination of this agreement will not affect:
- 9.5.1 any accrued rights of either party, including any right to receive any payments due but unpaid before the termination; or
- 9.5.2 obligations, which are expressed to survive the termination.
- 9.6 If the Courier's account is terminated from the Bolt Food Platform, the Courier undertakes to return to Bolt the thermo-bag provided by Bolt within 3 business days from the date of termination. If the thermo-bag is not returned duly or not in good order, Bolt has the right to keep the deposit charged from the Courier for the thermo-bag.

9.5.2. ვალდებულებებზე, რომლებიც წარმოიშვა ხელშეკრულების შეწყვეტისთვის თავიდან აცილებისათვის.

9.6. თუ კურიერის ანგარიში შეწყვეტილია Bolt კვების პლატფორმიდან, კურიერი იღებს ვალდებულებას ბოლტს დაუბრუნოს Bolt- ის მიერ მონოდებული თერმო-ტომარა შეწყვეტის დღიდან 3 სამუშაო დღის განმავლობაში. თუ თერმო-ტომარა არ დაუბრუნდათ ნორმალური ცვეთის გათვალისწინებით ან არ არის შესაბამისად წესრიგში, ბოლტს უფლება აქვს კურიერის დეპოზიტიდან მოახდინოს დაზიანებული თერმო-ტომარის ანაზღაურება (თანხის გაქვითვა).

10. ლიცენზირება, ინტელექტუალური საკუთრების უფლებები და მონაცემთა დამუშავება.

10.1. Bolt ანიჭებს ლიცენზიას კურიერს გამოიყენოს Bolt კვების პლატფორმა მიწოდების სერვისის განხორციელების მიზნით. ლიცენზია არ წარმოადგენს გასხვისებად და სხვაგვარად გადაცემად უფლებას და ასევე მასზე არ ვრცელდება ექსკლუზიურობის პირობები.

10.2. ამ ზოგადი პირობების შესაბამისად ინფორმაციის ტექნოლოგიური მომსახურების მიწოდებისას არსებული ინტელექტუალური საკუთრების ყველა უფლება, პროგრამული უზრუნველყოფის, დოკუმენტაციის ან ინფორმაციის შესახებ, რომელიც გამოიყენა ან შეიმუშავა Bolt- მა ან მისი სახელით სხვამ (მათ შორის, Bolt კვების პლატფორმა კონფიდენციალური ინფორმაციით არ შემოიფარგლება), ასევე Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით განხორციელებული მიწოდების შესახებ ყველა მონაცემი და სტატისტიკა ეკუთვნის Bolt- ს. კურიერმა არ უნდა დააკოპიროს, შეცვალოს, მოირგოს, ან სხვაგვარად გამოიყენოს Bolt კვების პლატფორმის პროგრამული უზრუნველყოფის კოდი. Bolt-მა უნდა შეინარჩუნოს მონაცემები და სტატისტიკა მიტანის შესახებ თითოეული საანგარიშო პერიოდისთვის, ერთი წლის განმავლობაში, აღნიშნული საცნობარო პერიოდის დასრულებიდან. Bolt-ის კუთვნილი ნებისმიერი მონაცემის და/ან კომერციული საიდუმლოების და/ან ნოუ ჰაუ-ს უნებართვო გამოყენებისათვის, კოპირებისა და სხვა უკანონო ქმედებისათვის კურიერს დაეკისრება ზიანის სრული მოცულობით ანაზღაურების ვალდებულება

10.3. კურიერი არ გამოიყენებს Bolt კვების პლატფორმას არავტორიზებული ან უკანონო მიზნებისათვის, არ შეაფერხებს ან არ შეეცდება დააზიანოს Bolt კვების პლატფორმის გამართული ფუნქციონირება

10. LICENCING, INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DATA PROCESSING

10.1 Bolt grants a revocable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to the Courier for using the Bolt Food Platform for the purpose of providing the delivery service.

10.2 All intellectual property rights regarding the software, documentation or information used or developed by or on behalf of Bolt during the provision of the information technology services under these General Terms (including, but not limited to the Bolt Food Platform and Confidential Information), as well as all data and statistics about the deliveries made through the Bolt Food Platform belong to Bolt. The Courier shall not copy, modify, adapt, reverse-engineer, distribute, decompile or otherwise discover the source code of the Bolt Food Platform or any other software used by Bolt. Bolt shall maintain the data and statistics about the Deliveries for each reference period for a period of one year after the end of said reference period.

10.3 The Courier will not use the Bolt Food Platform for unauthorised or unlawful purposes or impair or seek to impair the proper operation of the Bolt Food Platform.

10.4 The Courier will process the data of the Clients in accordance with Schedule 1 of these General Terms (Data Processing Agreement). The terms and conditions for processing the personal data of the Couriers, who are natural persons, is established in the Privacy Policy.

11. CONFIDENTIALITY

11.1 During the term of the agency relations and for a period of five years following the expiry or termination of these General Terms, Bolt and the Courier shall not disclose and shall maintain the confidentiality of all Confidential Information of the other party.

10.4. კურიერი ამჟღავნებს კლიენტების მონაცემებს ამ ზოგადი პირობების ცხრილის 1-ის შესაბამისად (მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულება) კურიერების, როგორც ფიზიკური პირების პირადი მონაცემების დამუშავების წესები და პირობები დადგენილია კონფიდენციალურობის პოლიტიკაში. კლიენტის ნებისმიერი პერსონალური მონაცემის უნებართვო და/ან დაუშვებელი გამოყენება გამოიწვევს კურიერისათვის ზიანის სრული ანაზღაურების დაკისრებას.

11. კონფიდენციალურობა

11.1. სააგენტოსთან ურთიერთობის პერიოდში და ამ ზოგადი პირობების მოქმედების ვადის ამონაწერებიდან ხუთი წლის განმავლობაში, Bolt -მა და კურიერმა არ უნდა გააშუქონ და დაიცვან კონფიდენციალურობა მეორე მხარის კონფიდენციალური ინფორმაციის ჩათვლით.

11.2. მეორე მხარის კონფიდენციალური ინფორმაცია შეიძლება გაცხადდეს მესამე პირებისთვის მხოლოდ მეორე მხარის წინასწარი წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე.

ზემოაღნიშნულის მიუხედავად, კონფიდენციალური ინფორმაცია შეიძლება ეცნობოს მხარის ადვოკატებს, აუდიტორებს, ბუღალტერებს, კონსულტანტებსა და ქვეკონტრაქტორებს, იმ პირობით, რომ ასეთი პირები ასრულებენ თავიანთ ვალდებულებებს ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით და ექვემდებარებიან კონფიდენციალურობის დებულებას

12. ფულის გათეთრების საწინააღმდეგო წესები.

12.1. კურიერმა უნდა დაიცვას ფულის გათეთრების წინააღმდეგ მოქმედი კანონებისა და რეგულაციების მოთხოვნები და არ გამოიყენოს Bolt Food Platform ფულის გათეთრების მიზნით. კურიერი იძლევა გარანტიას, რომ მასზე არ ვრცელდება რაიმე საერთაშორისო სანქცია, რომლებიც განპირობებულია ანტიტერორისტული ან მსგავსი კანონით, განკარგულებებით, ბრძანებებით, მოთხოვნებით ან წესებით.

12.2. Bolt-ს უფლება აქვს განახორციელოს კურიერის მიერ ფულის გათეთრების საწინააღმდეგო წესების დაცვა და / ან შეაჩეროს ბოლტ კვების პლატფორმის სისტემაში კურიერის სარგებლობის უფლება წინასწარი გაფრთხილების გარეშე, თაღლითობის ან მისი ნებისმიერი სხვა დარღვევის გამოვლენის მიზნით.

11.2 Confidential Information of the other party may be disclosed to third parties only subject to a prior written notice of the other party. Notwithstanding the above, Confidential Information may be disclosed to the party's attorneys, auditors, accountants, consultants and subcontractors, provided that such persons perform their obligations in connection with the Agreement and are subject to a confidentiality clause.

12. ANTI-MONEY LAUNDERING RULES

12.1 The Courier has to be in compliance with the requirements of any applicable anti money laundering laws and regulations and may not use the Bolt Food Platform for money laundering purposes. The Courier warrants that he/she is not subject to any international sanctions, anti-terrorism or similar laws, decrees, ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements.

12.2 Bolt has the right to conduct reviews of the Courier's compliance with anti money laundering rules and/or suspend the Courier from using the Bolt Food Platform without prior notice, for the purpose of detecting fraud or any other violation thereof.

12.3 The Courier has to notify Bolt immediately of any circumstances that may refer to a violation of this Section 12.

13. LIABILITY

13.1 The Courier is solely liable for the performance of the Delivery Agreement and for any claims presented under the Delivery Agreement. Bolt is not liable for any failure or non-conformity of performing the Delivery Agreement and assumes no liability for any traffic violations or accidents sustained during the performance of the Delivery Agreement.

13.2 The Courier shall conform and where relevant, shall ensure that its employees and/or contractors conform to the requirements of these General Terms and

12.3. კურიერმა დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს Bolt-ს ნებისმიერი გარემოების შესახებ, რაც შეიძლება ეხებოდეს ამ მე-12 ნაწილის დარღვევას. 13. პასუხისმგებლობა 13.1. კურიერი პასუხისმგებელია მხოლოდ მიწოდების ხელშეკრულების შესრულებაზე და მიწოდების ხელშეკრულების საფუძველზე წარმოდგენილ ნებისმიერ პრეტენზიებზე. Bolt პასუხს არ აგებს მიწოდების ხელშეკრულების შესრულების შეუძლებლობისთვის ან შეუსაბამობისათვის და მას პასუხისმგებლობა არ ეკისრება მიწოდების ხელშეკრულების შესრულების დროს საგზაო მოძრაობის დარღვევების ან უბედური შემთხვევების გამო. 13.2. კურიერი უნდა შეესაბამებოდეს და, საჭიროების შემთხვევაში, მან უნდა უზრუნველყოს მისი თანამშრომლების ან / და კონტრაქტორების შესაბამისობა ამ ზოგადი პირობების მოთხოვნებთან და აცხადებს თანახმობას იმოქმედოს აღნიშნული პირობებისა და ვალდებულებების გათვალისწინებით და Bolt-თან დადებული ნებისმიერი შემდგომი შეთანხმების შესაბამისად. კურიერი და მისი თანამშრომლები და / ან კონტრაქტორები ერთობლივად პასუხისმგებლობით ეკიდებიან ნებისმიერი დარღვევას, რომელიც გამოწვეულია მათი თანამშრომლის ან / და კონტრაქტორის ქმედებიდან. 13.3. Bolt პასუხს აგებს ზიანის ანაზღაურებაზე ან იმ მოგების დაკარგვისთვის, რომელიც შეიძლება განახორციელა კურიერმა, მაგრამ მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ, ამგვარი ქმედება გამოწვეულია ბოლტის მიერ ამ ზოგადი პირობების განზრახ უგულებელყოფით. 13.4. კურიერი ანაზღაურებს და იცავს Bolt-ს ნებისმიერი და ყველა პრეტენზიის, სარჩელის, ან ადმინისტრაციული სამართალწარმოებისაგან, მოთხოვნის, ზარალის, ზიანის ანაზღაურებისაგან, და ნებისმიერი ხასიათის ხარჯებისაგან, მათ შორის ადვოკატის საკომისიოსა და ხარჯებთან დაკავშირებით ამ ზოგადი პირობების თანახმად, მას შემდეგ რაც კურიერი დაიწყებს მიწოდების მომსახურების განხორციელებას. 13.5. თუ კლიენტი შეიტანს საჩივარს მიწოდების ხელშეკრულების დარღვევის გამო, კურიერი გაათავისუფლებს Bolt-ს ნებისმიერი მოთხოვნის შესახებ არსებული პასუხისმგებლობისგან.	agree to act in accordance with the conditions and obligations thereof and any further agreements with Bolt. The Courier and its employees and/or contractors shall remain jointly and severally liable for any infringement deriving from the conduct of such employee and/or contractor. 13.3 Bolt is liable for damages or loss of profit that the Courier may bear only in cases of intentional or grossly negligent breaches of these General Terms by Bolt. 13.4 The Courier shall indemnify, defend and hold Bolt harmless from and against any and all claims, suits, actions or administrative proceedings, demands, losses, damages, costs, and expenses of whatsoever nature, including attorney's fees and expenses in respect of or resulting from the provision of the delivery services by the Courier under these General Terms. 13.5 If the Client files a claim due to the breach of the Delivery Agreement, the Courier shall release Bolt from all liability regarding the claim. 14. MISCELLANEOUS 14.1 Where versions of these General Terms exist in any other language, the English version shall prevail. 14.2 Bolt reserves the right to update the General Terms anytime, by notifying the Courier either through the Bolt Food Platform or the e-mail address provided to Bolt at least 15 days in advance. 14.3 The Courier may not assign any of the rights or obligations under these General Terms either in whole or in part. 14.4 These General Terms and any rights or claims arising out of or in connection with the Delivery Agreement shall be governed by the substantive law of the Republic of Estonia. If the respective dispute resulting from these General Terms or the Delivery Agreement
--	--

14. სხვადასახვა

- 14.1. თუ ამ ზოგადი პირობების ვერსიები არსებობს სხვა ენაზე, უპირატესობა ენიჭება ინგლისურ ენას.
- 14.2. Bolt იტოვებს უფლებას განაახლოს ზოგადი პირობები ნებისმიერ დროს, კურიერისთვის ან Bolt კვების პლატფორმის ან Bolt-ისთვის გაგზავნილი ელექტრონული ფოსტის საშუალებით მინიმუმ 15 დღით ადრე შეტყობინების განხორციელების გზით.
- 14.3. კურიერს არ შეუძლია მესამე პირებს მიანიჭოს ამ ზოგადი პირობების თანახმად რაიმე უფლება ან მოვალეობა მთლიანად ან ნაწილობრივ.
- 14.4. ეს ზოგადი პირობები და ნებისმიერი უფლებები ან მოთხოვნები, რომლებიც წარმოიშობა მიწოდების ხელშეკრულებიდან ან უკავშირდება მას, ექვემდებარება ესტონეთის რესპუბლიკის მატერიალურ სამართალს. თუ ამ ზოგადი პირობებიდან ან მიწოდების ხელშეკრულებიდან გამომდინარე შესაბამისი დავა ვერ მოგვარდა მოლაპარაკებებით, ეს დავა საბოლოოდ გადაწყდება ესტონეთში, ტალინში, ჰარჯუს რაიონულ სასამართლოში.

განრიგი 1

მონაცემთა დამუშავების შეთანხმება

მონაცემთა დამუშავების ეს შეთანხმება წარმოადგენს ზოგადი პირობების განუყოფელ ნაწილს და ვრცელდება ყველა ურთიერთობაზე, რომელიც ბოლტსა და კურიერს შორის იქმნება Bolt კვების პლატფორმის გამოყენების დროს და ეხება პერსონალური მონაცემების დამუშავებას.

ნაწილი 1

ძირითადი ინფორმაცია:

ა. მიწოდების ზოგადი შეთანხმებისა და Bolt კვების პლატფორმის გამოყენების პროცესში, Bolt და კურიერი ერთმანეთს უზიარებენ პერსონალურ მონაცემებს, როგორც მონაცემების ცალკეული მაკონტროლებლები.

ბ. პირადი მონაცემების დამუშავებასთან დაკავშირებით მიწოდების ხელშეკრულებასა და მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულებას შორის კონფლიქტის შემთხვევაში, მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულება ენიჭება უპირატესობა.

1. ზოგადი დებულებები და განმარტებები

could not be settled by negotiations, then the dispute will be finally solved in Harju County Court in Tallinn, Estonia.

1.1. მონაცემთა დამუშავების ამ შეთანხმებაში გამოყენებული ტერმინები გამოიყენება იმ მნიშვნელობით, როგორც მოცემულია ზოგად პირობებში ან ევროპული პარლამენტისა და საბჭოს 2016/679 მონაცემთა დაცვის ზოგად რეგულაციაში (EU) მე -4 მუხლში მოცემული მნიშვნელობით (შემდგომში GDPR). ტერმინი „მონაცემთა სუბიექტი“ ნიშნავს იდენტიფიცირებულ ან იდენტიფიცირებად ფიზიკურ პირს, რომელიც იყენებს Bolt კვების პლატფორმას და რომელსაც ეხება პირადი მონაცემები.

1.2. GDPR- ის მნიშვნელობით, ბოლტი და კურიერი უნდა იყვნენ მონაცემთა მაკონტროლებლები პერსონალური მონაცემების დამუშავების შესაბამისად.

2. კურიერის ზოგადი ვალდებულებები

2.1. კურიერი ამუშავებს პერსონალურ მონაცემებს მხოლოდ მოქმედი კანონის, წესების და პირობებისა და ამ მონაცემთა დამუშავების ზოგადი პირობების შესაბამისად

2.2. თუ პერსონალური მონაცემები უნდა დამუშავდეს ევროპის ეკონომიკური სივრცის (EEA) გარეთ, გამოყენებული იქნება შესაბამისი გარანტიები (როგორიცაა, ხელშეკრულების სტანდარტული პირობები).

2.3. კურიერი თანახმაა გადამუშავდეს Bolt- დან მიღებული პერსონალური მონაცემები მხოლოდ მონაცემთა დამუშავების პრინციპების შესაბამისად, რომლებიც აღწერილია მე -2 ნაწილში და მხოლოდ ამ ნაწილში აღწერილი მიზნებისათვის, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც მონაცემთა სუბიექტს ცალკე ყავს ავტორიზებული კურიერი შემდგომი დამუშავებისათვის. ეჭვის თავიდან ასაცილებლად კურიერს არ შეუძლია გამოიყენოს მონაცემთა სუბიექტის პირადი მონაცემები მარკეტინგის მიზნებისთვის, თუ მონაცემთა სუბიექტმა პირდაპირ არ განაცხადა ამასთან დაკავშირებით თანხმობა.

2.4. კურიერი უზრუნველყოფს Bolt- ისგან მიღებული პირადი მონაცემების სრულ კონფიდენციალურობას.

კურიერი უზრუნველყოფს, რომ ბოლტისგან მიღებულ პერსონალურ მონაცემებზე წვდომა მიეცეს მხოლოდ კურიერის იმ წარმომადგენლებს, რომელთაც ეს სჭირდებათ თავიანთი მოვალეობების შესრულებასთან

დაკავშირებით და რომ ყველა მათგანი დაექვემდებარება კონფიდენციალურობის ვალდებულებას 2.5. კურიერი უზრუნველყოფს პერსონალური მონაცემების უსაფრთხოებას პირადი მონაცემების შემთხვევითი ან უნებართვო დამუშავების, გამჟღავნების ან განადგურებისგან დაცვის მიზნით. კურიერმა, უნდა უზრუნველყოს, რომ არ მოხდეს ფიზიკური ან სხვა ასლების დამზადება კურიერისთვის Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით მონოდედული მონაცემების შესახებ. 2.6. ზოგადი წესების შეწყვეტისთანავე, კურიერი წაშლის ან განადგურებს Bolt- დან მიღებულ ყველა პირად მონაცემს, მათ შორის. მის მფლობელობაში არსებული პირადი მონაცემების ყველა (სარეზერვო) ასლს, რომელიც მიღებულია Bolt- ისგან, თუ მოქმედი კანონმდებლობით ან მონაცემთა სუბიექტის მიერ სხვა რამ არ არის მოთხოვნილი და კურიერს ავტორიზებული აქვს პირადი მონაცემების შემდგომი დამუშავება და შენარჩუნების უფლება. 2.7. თუ კურიერი იყენებს (ქვე) პროცესორებს, კურიერი აიღებს სრულ პასუხისმგებლობას (ქვე) პროცესორის მოქმედებისთვის. 2.8. Bolt უფლება აქვს ნებისმიერ დროს შეამოწმოს კურიერის მიერ მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულების შესრულება. 3. მონაცემთა სუბიექტის უფლებები 3.1. ორივე მხარე უზრუნველყოფს, რომ პერსონალური მონაცემების დამუშავების პროცედურები კანონიერად განხორციელდეს 3.2. კურიერი იძლევა გარანტიას, რომ პერსონალური მონაცემების დამუშავებისას მონაცემთა სუბიექტებისთვის ყველა უფლება დაცულია GDPR- ს შესაბამისად. მონაცემთა სუბიექტებისთვის მათ შორის, გარანტირებული იქნება, მაგრამ არ შემოიფარგლება მხოლოდ შემდეგი უფლებებით: 3.2.1. დაშვების უფლება GDPR 15-ე მუხლის შესაბამისად; 3.2.2. გამოსწორების უფლება GDPR- ის მე -16 მუხლის შესაბამისად; 3.2.3. წაშლის უფლება ("დავინყების უფლება") GDPR- ის მე -17 მუხლის შესაბამისად; 3.2.4. დამუშავების შეზღუდვის უფლება GDPR- ის მე -18 მუხლის შესაბამისად;	SCHEDULE 1 DATA PROCESSING AGREEMENT This Data Processing Agreement is an integral part to the General Terms and shall apply to all relations that are formed between Bolt and the Courier in the course of using the Bolt Food Platform and relate to processing of the personal data. PART 1 Background information: A. In the course of performance of the Delivery Agreement and use of the Bolt Food Platform, Bolt and the Courier share personal data with each other as separate data controllers. B. In case of a conflict between the Delivery Agreement and the Data Processing Agreement with regard to the processing of personal data, the Data Processing Agreement shall prevail. 1. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS 1.1. The terms used in this Data Processing Agreement are used in the meaning given to them in the General Terms or in the meaning given to them in Article 4 of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter the GDPR). The term “data subject” shall mean the identified or identifiable natural person who
---	--

3.2.5. და მონაცემთა გადაზიდვის უფლება და GDPR მე-20 მუხლის შესაბამისად 4. პერსონალური მონაცემების დარღვევა 4.1. Bolt-ისგან მიღებულ პერსონალურ მონაცემებთან დაკავშირებული (საექვო) პერსონალური მონაცემების დარღვევის ინციდენტის შემთხვევაში, რომელიც შეიძლება გადაიზარდოს პერსონალური მონაცემების დარღვევაში, კურიერი დაუყოვნებლივ აცნობებს ამის შესახებ ბოლტს. 4.2. კურიერმა შეტყობინებები დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს Bolt-ს, მაგრამ არა უგვიანეს 24 საათისა მონაცემთა დარღვევის შესახებ ინფორმაციის მიღებიდან. 5. პასუხისმგებლობა და ზიანის ანაზღაურება 5.1. კურიერი აიღებს სრულ პასუხისმგებლობას და ანაზღაურებას ასევე, დაიცავს Bolt-ს ნებისმიერი პასუხისმგებლობის, ზიანის, ადმინისტრაციული ჯარიმის ან Bolt-ისთვის შექმნილი ნებისმიერი სხვა პრეტენზიისათვის, რომელსაც პირი წარუდგენს ბოლტს, კურიერის მიერ მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულების დარღვევასთან დაკავშირებით ან მოქმედი კანონიდან გამომდინარე. 5.2. მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულების ნებისმიერი პირობის დარღვევის ან მოქმედი კანონით გათვალისწინებული მოთხოვნის დარღვევის შემთხვევაში, კურიერი სრულად აუნაზღაურებს ბოლტს ზიანის, რაც პირდაპირ ან ირიბად იქნა მიყენებული დარღვევით, მათ შორის, დარღვევასთან დაკავშირებული სამართლებრივ ხარჯებსაც. 5.3. კურიერი დაუყოვნებლივ აცნობებს Bolt-ს, თუ რაიმე პრეტენზია ან ადმინისტრაციული ჯარიმა იქნება წარდგენილი მის წინააღმდეგ, მონაცემთა დამუშავების ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით. 6. დასკვნითი დებულებები 6.1. მონაცემთა დამუშავების შეთანხმება ძალაშია ზოგადი წესების მოქმედების განმავლობაში. 6.2. მონაცემთა დამუშავების შეთანხმება რეგულირდება ესტონეთის რესპუბლიკის კანონმდებლობით ნაწილი 2 მონაცემთა დამუშავების პრინციპები:	uses Bolt Food Platform and to whom the personal data shared relates. 1.2. In the meaning of GDPR, Bolt and the Courier shall both be data controllers with regard to the personal data processing conducted by each in the respective scope. 2. GENERAL OBLIGATIONS OF COURIER 2.1. The Courier shall process personal data only in accordance with the applicable law, the terms and conditions of the General Terms and the terms and conditions of this Data Processing Agreement. 2.2. If personal data is to be processed outside of the EEA, appropriate safeguards (such as the Standard Contractual Clauses) will be applied. 2.3. The Courier agrees to process personal data received from Bolt only in accordance with the data processing principles described in Part 2 herein and only for the purposes described in Part 3 herein, unless the data subject has separately authorized Courier for further processing. For the avoidance of doubt, the Courier may not use the data subject's personal data for marketing purposes, unless the data subject has expressly stated otherwise. 2.4. The Courier shall ensure the full confidentiality of the personal data received from Bolt. The Courier shall ensure that access to the personal data received from Bolt shall be given to only those representatives of the Courier who need require it strictly in relation to the performance of their duties and that all such representatives are subject to a confidentiality obligation. 2.5. The Courier shall ensure the security of personal data for the purposes of protecting personal data from accidental or unauthorized processing, disclosure or destruction. The Courier shall inter alia procure that no physical or other copies are
--	--

1. მიზნის შეზღუდვა: პერსონალური მონაცემების დამუშავება და გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ მე -3 ნაწილში აღწერილი მიზნებისთვის.
2. მონაცემთა ხარისხი და პროპორციულობა: პერსონალური მონაცემები უნდა იყოს ზუსტი, ადეკვატური, შესაბამისი და, საჭიროების შემთხვევაში, განახლებული.
3. გამჭვირვალობა: მონაცემთა სუბიექტებს უნდა მიენდოთ ინფორმაცია მათი შეგროვებული პირადი მონაცემების შესახებ, სამართლიანი დამუშავების უზრუნველსაყოფად (ინფორმაცია დამუშავებისა და გადაცემის მიზნების შესახებ).
4. უსაფრთხოება და კონფიდენციალურობა: მონაცემთა კონტროლერის მიერ უნდა იქნას მიღებული ტექნიკური და ორგანიზაციული უსაფრთხოების ზომები, რომლებიც შეესაბამება რისკებს, როგორცაა შემთხვევითი ან უკანონო განადგურების, უნებართვო გამჟღავნების ან წვდომის წინააღმდეგ.
5. დაშვების, გასწორების, ნაშლისა და პროტესტის გამოხატვის უფლებები: მონაცემთა სუბიექტებს უნდა მიენდოს პირადი ინფორმაცია მათ შესახებ, რომელსაც ფლობს მონაცემთა მაკონტროლებელი. მონაცემთა სუბიექტებს უნდა ჰქონდეთ მათ შესახებ პირადი ინფორმაციის გასწორების, შეცვლის ან ნაშლის უფლება, თუ ეს არაზუსტია ან დამუშავებულია ამ პრინციპების შეუსაბამოდ.

ნაწილი 3

1. მონაცემთა სუბიექტები

ფიზიკური პირები, რომლებიც იყენებენ Bolt კვების პლატფორმას (კლიენტები).

2. მონაცემთა დამუშავების მიზანი

მონაცემთა სუბიექტებისთვის Bolt კვების პლატფორმის გამოყენების შესაძლებლობა შეეძენილი საქონლის კურიერების მიერ მიტანის მიზნით

3. პერსონალური მონაცემების კატეგორიები

made of the data provided to the Courier through the Bolt Food Platform.

- 2.6. Upon the termination of the General Terms, the Courier shall delete or destroy all personal data received from Bolt, incl. all (backup) copies of the personal data in the possession of the Courier that is received from Bolt, unless otherwise required under applicable laws or data subject has authorized the Courier to further processing and retention of personal data.
- 2.7. If the Courier uses (sub)processors, the Courier shall assume full liability for the (sub)processor's actions.
- 2.8. Bolt has the right to check the performance of the Data Processing Agreement by the Courier at any time.

3. RIGHTS OF THE DATA SUBJECTS

- 3.1. Both Parties shall ensure that personal data processing procedures carried out by each are lawful.
- 3.2. The Courier shall guarantee that while processing the personal data, all the data subjects' rights according to the GDPR are guaranteed to the data subjects, including but not limited to the following rights:
 - 3.2.1. the right of access under GDPR Article 15,
 - 3.2.2. the right to rectification under GDPR Article 16,
 - 3.2.3. the right to erasure ("right to be forgotten") under GDPR Article 17,
 - 3.2.4. the right to restriction of processing under GDPR Article 18;
 - 3.2.5. the and right to data portability under GDPR Article 20.

Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით მონაცემთა სუბიექტის შესახებ გამოქვეყნებული შემდეგი მონაცემები:

- 3.1. სახელი და გვარის პირველი ასო;
- 3.2. ტელეფონის ნომერი;
- 3.3. შეკვეთის მინაარსი და შეკვეთის ფასი;
- 3.4. მისამართი, სადაც უნდა მოხდეს შეკვეთის მიწოდება (თუ არსებობს კარის ნომერი და ა.შ)
- 3.5. ნებისმიერი სხვა შენიშვნა, რომელიც კლიენტმა გააკეთა კურიერთან Bolt კვების პლატფორმის საშუალებით

4. დამუშავების პერიოდი

მონაცემთა იმპორტიორი (კურიერი) თანახმაა წაშალოს ან გაანადგუროს პერსონალური მონაცემები თითოეული სუბიექტის შესახებ, რომელიც მიღებული აქვს მონაცემთა ექსპორტიორისგან (Bolt), ყოველი შეკვეთის შესრულებიდან ერთი თვის განმავლობაში, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც მონაცემთა სუბიექტმა ცალკე დააკისრა მონაცემთა იმპორტიორს (კურიერს) შემდგომი დამუშავების უფლება.

5. პირადი მონაცემები

პირადი მონაცემი არ ექვემდებარება გადაცემას.

განრიგი 2

მოთხოვნები ადგილზე მიტანის სერვისის მიწოდებაზე

ეს განრიგი არის მასთან დაკავშირებული ზოგადი პირობების განუყოფელი ნაწილი. ყველა ტერმინს აქვს იგივე მნიშვნელობა, რაც მათ ზოგად პირობებში აქვთ მოცემული.

1. მოთხოვნები კურიერის მიმართ

- 1.1. კურიერი უნდა იყოს არანაკლებ 18 წლის.
- 1.2. კურიერი არ უნდა ახორციელებდეს მიწოდების მომსახურებას, სანამ ის ატარებს გადამდებ დაავადებას, რომელიც შესაძლოა გავრცელდეს და რომლის შესახებაც მან იცის.
კურიერი ნებისმიერ დროს არის და იქნება მიწოდების სერვისის მიწოდებისათვის სამედიცინო თვალსაზრისით შესაფერისი, რომ გამოყენებულ იქნეს მისი არჩევის საშუალება. ბოლტს უფლება აქვს ნებისმიერ დროს მოითხოვოს კურიერისგან ჯანმრთელობის ცნობის

4. PERSONAL DATA BREACHES

- 4.1. In case of a (suspected) personal data breach related to the personal data received from Bolt or an incident that is likely to escalate into a personal data breach, the Courier shall immediately notify Bolt thereof.
- 4.2. The Courier shall send the notification to Bolt immediately, but no later than within 24 hours of learning about the data breach.

5. LIABILITY AND COMPENSATION FOR DAMAGE

- 5.1. The Courier shall assume full liability and indemnify and hold harmless Bolt for any and all liability, damage, administrative fines or any other claims created for Bolt or which any person submits against Bolt with regard to the Courier's violation of the Data Processing Agreement or requirements of the applicable law.
- 5.2. In case of a violation of any condition of the Data Processing Agreement or a requirement under the applicable law, the Courier shall compensate Bolt in full for any damage caused directly or indirectly by the violation, including legal expenses associated with the violation.
- 5.3. The Courier shall immediately notify Bolt if any claim or administrative fine is submitted against the Courier in relation to the Data Processing Agreement.

6. FINAL PROVISIONS

- 6.1. The Data Processing Agreement shall be valid during the term of the General Terms.
- 6.2. The Data Processing Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Estonia.

PART 2

წარდგენა. თუ კურიერი იძლევა საფუძველს ვივარაუდოთ, რომ მიწოდება არ იქნება უსაფრთხო ან, თუ კურიერი უარს აცხადებს ჯანმრთელობის ცნობის წარდგენაზე, ბოლტს უფლება აქვს შეაჩეროს კურიერის წვდომა ბოლტ კვების პლატფორმაზე. 1.3. კურიერმა არ უნდა განახორციელოს ადგილზე მიტანის სერვისი ალკოჰოლის ან ნარკოტიკების ზემოქმედების ქვეშ. 1.4. კურიერი უნდა დაესწროს და, საჭიროების შემთხვევაში, თავად უზრუნველყოს, მისი თანამშრომლების და/ან კონტრაქტორების დასწრება, ტრენინგ(ებ)ზე, უნდა ჩააბაროს შესაბამისი გამოცდები და შეინარჩუნოს ყველა სახის ლიცენზია, ნებართვა, რეგისტრაცია, რაც გასათვალისწინებელია მოქმედი კანონის (ან კანონიერი მომსახურების განწესების) და მიწოდების ხელშეკრულებებით. 2. მოთხოვნები მიწოდების მომსახურების განწესის შესახებ 2.1 თუ მოქმედი კანონის თანახმად, კურიერი უნდა დარეგისტრირდეს, როგორც მომსახურების მიმწოდებელი, მეწარმე ან როგორც მსგავსი სუბიექტი დაბეგვრის ან სხვა მიზნებისათვის, კურიერი ვალდებულია შეასრულოს შესაბამისი მოთხოვნები Bolt კვების პლატფორმის მეშვეობით მიწოდების მომსახურების მთელი პერიოდის განმავლობაში. 2.2 როდესაც კურიერი შეუერთდება Bolt კვების პლატფორმას, მან მონაწილეობა უნდა მიიღოს ჰიგიენისა და ჯანმრთელობის უსაფრთხოების ტრენინგში 2.3 კურიერი არ ჩაიდენს უგუნურ ქცევას მართვის დროს, მათ შორის, არ შეასრულებს მომსახურებას ისეთი სატრანსპორტო საშუალებით, რომელის მართვაც არ არის უსაფრთხო. უნებართვო მესამე პირს უფლება აქვს, თან ახლდეს კურიერი მანქანაში, მიწოდების მომსახურების განწესას 2.4 თერმო-ჩანთები, რომლებიც გამოიყენება საკვების მიწოდებისათვის, უნდა იყოს სუფთა და გამართული. თუ ავტომატურად გამოიყენება ტრანსპორტირებისთვის, მანქანა ასევე უნდა იყოს სუფთა და გამართული. 2.5 კურიერი ყოველი საკვების მიწოდების წინ უნდა დაარწმუნდეს, რომ თერმო-ტომარა არის სუფთა და უზრუნველყოს საკვებისა და ჯანმრთელობის უსაფრთხოება, რათა არ დაუშვას საკვების დაბინძურება. კურიერმა უნდა განმინდოს თერმო-ტომარა, რაც საჭიროა ხშირად ქსოვილით ან ტამპონით, რათა	Data processing principles: 1. Purpose limitation: Personal data may be processed and used only for purposes described in Part 3. 2. Data quality and proportionality: Personal data must be accurate, adequate, relevant and, where necessary, kept up to date. 3. Transparency: Data subjects must be provided with information about their collected personal data to ensure fair processing (information about the purposes of processing and transfer). 4. Security and confidentiality: Technical and organisational security measures must be taken by the data controller that are appropriate to the risks, such as against accidental or unlawful destruction, unauthorised disclosure or access. 5. Rights of access, rectification, deletion and objection: The data subjects must be provided with the personal information about them that the data controller holds. Data subjects must be able to have the personal information about them rectified, amended, or deleted where it is inaccurate or processed against these principles. PART 3 1. Data subjects Natural persons using the Bolt Food Platform (Clients). 2. Purpose of data processing Enabling the data subjects to use the Bolt Food Platform for ordering the delivery of the ordered Goods using Couriers.
--	--

უზრუნველყოს თერმო-ჩანთის სისუფთავის დაცვა შეკვეთის მიწოდებისას, რომელიც შეიცავს საკვებს. 2.6 კურიერმა უნდა განმინდოს თერმო-ტომარა მხოლოდ ისეთი საშუალებების გამოყენებით და ისე, რომ არ გამოინვიოს საჭმლის დაბინძურება ან საფრთხე არ შეუქმნას ადამიანის ჯანმრთელობას. საწმენდი საშუალებები და სადეზინფექციო საშუალებები გამოიყენოს მხოლოდ ამ პროდუქციის მწარმოებლის მიერ მომზადებული ინსტრუქციის შესაბამისად. 2.7 მიწოდების მთელი პროცესის განმავლობაში კურიერმა უნდა უზრუნველყოს შეკვეთილი საკვების დაცვა დაბინძურებისგან თერმო-ტომარის დალუქვის გზით. თუ იმავე ავტომობილში სხვა რამის მიწოდებაც ხდება, კურიერმა უნდა უზრუნველყოს, რომ საკვები თერმო-ტომარს საკმარისად გამოიყოს სხვა საქონლისაგან, ისე რომ არ მოხდეს საკვების დაბინძურება. 2.8 კურიერმა უნდა უზრუნველყოს შეკვეთის მიწოდება კლიენტისთვის პარტნიორი კომპანიის მიერ საქონლის მომზადებიდან არა უგვიანეს 1 საათში. 2.9 კურიერმა არ უნდა შეინახოს თერმო-ტომარა მზის პირდაპირ დასხივების ქვეშ ან სხვა ექსტრემალურ პირობებში. 2.10 თერმო-ჩანთის დაზიანების, მათ შორის შიდა იზოლაციის დარღვევის შემთხვევაში, კურიერმა უნდა შეცვალოს თერმო-ტომარა. განრიგი 3 ინსტრუქციები BOLT FOOD PLATFORM– ის გამოყენებისათვის ეს განრიგი არის მასთან დაკავშირებული ზოგადი პირობების განუყოფელი ნაწილი. ყველა ტერმინს აქვს იგივე მნიშვნელობა, რაც მათ ზოგად პირობებში აქვთ მოცემული. 1. მიწოდების სერვისის უზრუნველსაყოფად, კურიერმა უნდა აღნიშნოს საკუთარი თავი, რომ იგი არის აქტიური Bolt კვების პლატფორმაზე, ნებისმიერ დროს ლილაკზე დაჭერით "გადასვლა ონლაინ". დღის განმავლობაში მიწოდების სერვისის შეწყვეტის მიზნით, კურიერმა უნდა აღინიშნოს იგი Bolt კვების პლატფორმაზე რომ იგი არ	3. Categories of personal data Following data disclosed about the data subject via Bolt Food Platform: 3.1 first name and the first letter of the last name; 3.2 phone number; 3.3 Order contents and the Order Price; 3.4 address, where the Order is to be delivered (incl. gate codes etc, if applicable); 3.5 any other notes made by the Client to the Courier through the Bolt Food Platform. 4. Processing period The data importer (Courier) agrees to delete or destroy the personal data about each data subject received from the data exporter (Bolt) within one month after the fulfilment of each Order, unless the data subject has separately authorized the data importer (Courier) to further processing. 5. Sensitive data No sensitive personal data is transferred. SCHEDULE 2 REQUIREMENTS FOR PROVIDING DELIVERY SERVICE This Schedule is an integral part of the General Terms pertaining thereto. All capitalized terms have the same meaning as given to them in the General Terms. 1. Requirements for the Courier's person 1.1. The Courier is at least 18 years of age.
--	--

არის აქტიური ღილაკზე დაჭერით "შეაჩერე ახალი მოთხოვნები". 2. მიწოდების სერვისის დროს (და სხვა დროს), მისასალმებელია ის, რომ კურიერი ატარებს ბოლტის ბრენდის ტანსაცმელს, თუ კურიერმა აირჩია მათი შეძენა. 3. როდესაც პარტნიორი კომპანია მიიღებს კლიენტის მიერ შეკვეთას, მოთხოვნა ეგზავნება ერთ-ერთ მიმდებარე კურიერს. კურიერს შეუძლია აირჩიოს მოთხოვნას მიიღებს თუ უარყოფს. 4. კურიერს შეუძლია მიიღოს ახალი მოთხოვნები წინა შეკვეთის მიწოდების დასრულებამდეც. 5. შეკვეთის აღება კურიერის მიერ უნდა განხორციელდეს არა უგვიანეს 15 წუთისა მას შემდეგ, რაც პარტნიორმა შეკვეთაზე მიუნიშნა "მზად არის წასაღებად". 6. პარტნიორისგან შეკვეთის აღების შემდეგ, კურიერი Bolt კვების პლატფორმაზე აღნიშნავს შეკვეთა „აღებულია“. 7. შეკვეთის მფლობელის შეკვეთის გადაცემის შემდეგ, კურიერი Bolt კვების პლატფორმაზე აღნიშნავს, რომ შეკვეთა "მიწოდებულია". 8. თუ კლიენტმა ვერ მიიღო შეკვეთა (არ იღებს ტელეფონს, არ პასუხობს კარს და ა.შ.), კურიერი უნდა დაუკავშირდეს კლიენტს Bolt კვების პლატფორმაზე მითითებულ ტელეფონის ნომერზე მინიმუმ 3 -ჯერ და დარჩეს შეკვეთით მიწოდების ადგილზე 10 წუთის განმავლობაში. თუ კლიენტი კვლავ მიუწვდომელია და ვერ შეძლებს შეკვეთის მიღებას, კურიერი დაუკავშირდება Bolt- ის კლიენტთა მომსახურებას, რათა ნება დართოს Bolt-ს გააუქმოს მიწოდება და სრულად ჩამოეჭრას კლიენტი საფასური, ასევე მიიღოს დამატებითი რჩევა შეკვეთასთან დაკავშირებით.	1.2. The Courier shall not provide the delivery service while he/she is carrying an illness which is likely to spread and that he/she is aware of. The Courier is and will at all times during the provision of the delivery service be, medically fit to operate the means of delivery of its choosing. Bolt has the right to request the submission of a health certificate from the Courier at any time. If the Courier gives reason to assume that the delivery would not be safe or if the Courier refuses to provide the health certificate, Bolt has the right to suspend the Courier's access to the Bolt Food Platform. 1.3. The Courier may not provide the delivery service while under the influence of alcohol or drugs. 1.4. The Courier shall attend and where relevant, shall ensure that its employees and/or contractors shall attend, training(s), pass appropriate exam(s) and maintain all licenses, permits, registrations and approvals required for the lawful provision of service(s) pursuant to Delivery Agreements under the applicable law. 2. Requirements for the provision of Delivery service 2.1.If under the applicable law, the Courier needs to be registered as service provider, entrepreneur or as a similar entity for taxation or other purposes, the Courier has to comply with relevant requirements for the entire period of providing the delivery service through the Bolt Food Platform. 2.2.When the Courier joins the Bolt Food Platform, he/she shall participate in a hygiene and health safety training. 2.3.The Courier will not engage in reckless behaviour while driving, including by driving unsafely, operating a vehicle that is unsafe to drive, permitting an unauthorised third party
--	---

	to accompany the Courier in the vehicle while providing the delivery service. 2.4.The thermo-bags used for the delivery of food must be clean and in good order. If a vehicle is used for the delivery, the vehicle must also be clean and in good order. 2.5.The Courier shall make certain before each delivery of food that the thermo-bag is clean and is used in a manner that ensures food and health safety and prevents the contamination of food. The Courier shall clean the thermo-bag as frequently as necessary with a cloth or swab to ensure that the thermo-bag is clean when delivering the Order which contains food. 2.6.The Courier shall clean the thermo-bag using only such products and in such manner that does not cause contamination of food or pose a risk to human health. Cleaning products and disinfectants shall be used only pursuant to the instructions prepared by the producer of such products. 2.7.The Courier shall ensure that the ordered food is protected against contamination by way of remaining the thermo-bag neatly sealed during the entire delivery process. If something other than food is delivered in the same vehicle, the Courier shall ensure that the food is sufficiently separated in the thermo-bag to prevent contamination. 2.8.The Courier shall ensure to deliver the Order to the Client at latest within 1 hour after the Goods has been prepared by the Partner. 2.9.The Courier shall not keep the thermo-bag in direct sunlight or other extreme conditions. 2.10.In case the thermo-bag is damaged, or the internal insulation is torn, the Courier must replace the thermo-bag.
--	---

SCHEDULE 3
INSTRUCTIONS FOR USING BOLT FOOD
PLATFORM

This Schedule is an integral part of the General Terms pertaining thereto. All capitalized terms have the same meaning as given to them in the General Terms.

1. For providing the delivery service, the Courier needs to mark itself active on the Bolt Food Platform by pressing "Go Online" at any time. For discontinuing the provision of the delivery service for the day, the Courier needs to mark him- or herself inactive on the Bolt Food Platform by pressing "Stop New Requests" at any time.
2. During the provision of the delivery service (and at other times), the Courier is welcomed to wear Bolt branded clothes, if the Courier has opted to buy them.
3. When the Partner has accepted an Order placed by the Client, a Request is sent out to one of the nearby Couriers. The Courier may choose to accept or decline the Request.
4. The Courier may accept new Requests also before the Delivery of the previous Order is completed.
5. The Order must be picked up by the Courier no later than 15 minutes after the Partner has marked the Order as "Ready for Pickup".
6. After picking up the Order from the Partner, the Courier marks the Order as "Picked Up" on the Bolt Food Platform.
7. After handing over the possession of the Order to the Client, the Courier marks the

	Order as “Delivered” on the Bolt Food Platform. 8. If the Client fails to take possession of the Order (does not pick up the phone, does not answer the door, etc), the Courier has to contact the Client on the phone number indicated on the Bolt Food Platform on at least 3 separate occasions and stay with the Order at the Drop-Off Location during a 10 minute time frame. If the Client is still unavailable and unable to take possession of the Order, the Courier will contact Bolt’s customer service in order to authorise Bolt to cancel the delivery and fully charge the Client for the delivery, as well as to receive further advice regarding the Order.
--	--